

**Велишаєва С. Е.,**

Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова, м. Київ

## ОСОБЛИВОСТІ ПРОСОДИЧНОЇ РЕАЛІЗАЦІЇ ІРОНІЇ В АНГЛІЙСЬКІЙ СЦЕНІЧНІЙ МОВІ (на матеріалі п'єси Стюарта Прайса “The youth of old age”)

*У статті розвинений традиційний опис просодичного оформлення іронії, використовуваної в англійській сценічній мові і розроблені інтонаційні портрети кожного з досліджених сценічних діалогів. Запропоновані положення, що просодія є важливим механізмом формування і передачі іронічного значення висловлювання і психологічного впливу реплік сценічних діалогів. Серед акустичних ознак, найбільш чітко диференціюючих іронію в сценічних діалогах, виділені тональний контур завершення і характер руху частоти основного тону упродовж шкали висловлювання. Велике значення для ідентифікації типів іронії мали також зміна темпу гучності вимови і особливості паузації.*

**Ключові слова:** іронія, сценічний діалог, логико-прагматичний критерій, просодія, темп, частота основного тону.

*В статье развито традиционное описание просодического оформления иронии, используемой в английской сценической речи и разработаны интонационные портреты каждого из исследованных сценических диалогов. Предложены положения, что просодия есть важным механизмом формирования и передачи иронического значения высказывания и психологического влияния реплик сценических диалогов. Среди акустических признаков, наиболее четко дифференцирующих иронию в сценических диалогах, выделены тональный контур завершения и характер движения частоты основного тона на протяжении шкалы высказывания. Большое значение для идентификации типов иронии имели также изменение темпа громкости произношения и особенности паузации.*

**Ключевые слова:** ирония, сценический диалог, логико-прагматический критерий, просодия, темп, частота основного тона.

*This article develops the traditional description of prosodic processing of stage dialogues with the meaning of irony. The intonation presents portraits of dialogues expressing irony. The result of computer-acoustic analysis of the objective physical characteristics of this type of stage dialogues is given. Perceptive and electroacoustic analyses of the dialogic units allow to reveal the prosodic elements: main tone frequency, intensity, tempo and pauses.*

**Key words:** irony, stage dialogue, logical and pragmatic criteria, prosody, tempo, speech frequency.

Сучасний рівень розвитку мовознавства взагалі та інтонології зокрема доводить необхідність вивчення просодичних засобів організації мовлення як істотних засадничих людського спілкування. У сучасному світі особливо гостро відчувається необхідність в нових способах формування естетичного світогляду людей, нетрадиційних і ефективніших формах лікування серйозних фізичних і психічних захворювань.

Актуальність цього дослідження обумовлена інтересом сучасної лінгвістики до вивчення проблем звучного тексту, а також необхідністю виявлення просодичних засобів реалізації іронії з урахуванням прагматики психологічного впливу сценічних діалогів.

Наукова новизна дослідження полягає у використанні комплексного підходу до опису іронії в звучній сценічній мові, що включає екстралінгвістичний, комунікативно-прагматичний аспекти з урахуванням їх просодичної складової.

Роль просодичних засобів в реалізації підтексту в одиницях, що містять гумор, іронію і сарказм, на матеріалі окремих фраз з художніх творів була розглянута в роботах С. С. Смоленської, [7] І. С. Арутюнової, [2] Н.В. Андреевої [1].

Особливостям просодичної системи та інтонації англійської мови присвятили фундаментальні наукові дослідження Д. Бразил [10], П. Роуч, [11], У. Уэлс [13]. Риторичні функції просодії знайшли оригінальне авторське освітлення в працях Е. Л. Фрейдиної [9] і Л. Г. Фомиченко [8].

В той же час актуальним залишається комплексне вивчення англійської сценічної мови в площині взаємодії семантичного, прагматичного і просодичного рівнів її будови

Метою дослідження є встановлення особливостей просодичної реалізації іронії в англійській сценічній мові. Поставлена мета обумовлює психолінгвістичний характер дослідження із застосуванням фонетичних експериментальних методів і передбачає вирішення таких завдань:

- виявити особливості просодичної реалізації іронії в звучному тексті;
- визначити особливості прагматики психологічного впливу іронії в англійських сценічних творах.

Для вирішення вищевикладених завдань застосовано комплексний метод дослідження, що включає теоретичний аналіз наявної літератури з проблем, що досліджуються, контекстуальний (прагматичний) і електроакустичний аналіз матеріалу дослідження.

Іронія належить до числа універсальї, властивих усім культурам світу і що є в ажливою фігурою мови в людському спілкуванні.

Універсальність іронії, неослабний інтерес до цього явища з боку практично усіх гуманітарних наук пояснюється частково тим активним початком, який закладений в іронію. “Уявлення про те, що іронія почала існувати, як тільки з’явилася людська мова, представляються цілком обґрунтованими” [12, с. 31].

В сценічному творі іронія свідчить про авторську індивідуальність, надає самобутність, виразність звучному тексту; завдяки чому репліки акторів несуть велику естетичну дію на глядача.

Ключову роль в створенні іронічної забарвленості грає просодія, тобто вона служить своєрідним “знаком іронії”.

Як показали дослідження прагмофонетичного та риторичного напрямків, просодичні засоби грають помітну

роль в забезпеченні дії звучного тексту. Р.К. Потапова констатує: “Вимовні засоби безпосередньо пов’язані з ефектом дії мовного повідомлення, з так званою прагмафонетикою. Дія звучного тексту знаходиться в прямій залежності від використання арсеналу засобів усіх рівнів мови, які формують прагматичну структуру тексту і утворюють функціонально-семантичне поле дії” [6, с. 10].

У ході дослідження було встановлено, що інтонаційне маркування відрізків п’єси, що виражають іронічний сенс, на тлі оточення досягається за рахунок певного просодичного контрасту за тональними характеристиками, гучністю і швидкістю вимови.

There is a > chance. || I will make you to> a blue job from ^ Henry Winkler before ↓ I die. ||

На тлі нейтрального оточення, в цьому прикладі, іронія маркірована високим тональним початком, значним підвищенням гучності і швидкості вимови.

This is a → ‘place in ^the middle of ↓nowhere.

He is been away →for five minutes and he is talking like a ↓‘working class. ||

→I am getting ↓ ‘married. ||

Which →particular ‘drug rehabilitation centre | did you steal↑ this one? ||

Аналіз просодичного оформлення цього прийому показав, що вибір термінального тону залежить від міри емоційності репліки актора і від загальної структури висловлювання. Найбільш частотним при виділенні смислового центру висловлювання є високий низхідний тон широкого діапазону, який привертає увагу глядачів і одночасно сприяє розмежуванню прямого і переносного значення слова.

Your grandmother has a ↑‘unique talent of keeping →the rest of the society – in harms. ||

‘ Nobody ↑as they say is ↓ perfect. ||

At least | something ‘ living would come →from your yawning ↓anecdotes. ||

В аналізованих ділянках тексту відзначається також висхідне- низхідний термінальний тон, середня швидкість і сплеск гучності.

Така варіативність тональних характеристик, показників гучності і швидкості, з одного боку, посилює іронічний характер висловлювання, з іншої – надає спілкуванню живий і оригінальний характер.

Ми виявили високу низхідну шкалу, і низький низхідний термінальний тон в ядерній частині синтагми.

Для просодичного оформлення іронії в сценічних діалогах характерне використання коротких і пауз, як засобу створення ефекту розмовної, неофіційної ситуації спілкування.

Мета іронічних або саркастичних зауважень – викликати у співрозмовника почуття незручності і сорому. Бажання змусити партнера випробувати подібні почуття, як правило, продиктоване тим, що сам автор цих зауважень відчуває якісь неприємні емоції.

Емоційний компонент виконує особливу функцію в структурі спілкування. Емоція, що виникає у складі іронії, відіграє важливу роль у визначенні спрямованості поведінки і способів його реалізації. “Емоція – це щось, що переживається як почуття, яке мотивує, організовує і направляє сприйняття, мислення і дії” [4, с. 36]. Найбільш важливою властивістю просодії, сприяючою підвищенню експресивності звучного тексту, видається її здатність виділяти одні елементи тексту на тлі інших.

Аналізуючи способи смислової організації повідомлення в теорії режисури, академік А.Р. Лурія відмічав, що в результаті “поетапного відробітку засобів передачі сенсу добре підготовлений спектакль сприймається глядачем безпосередньо не лише в його зовнішньому змісті, але і в його внутрішньому сенсі” [5,30]. Сукупність звукових сигналів проходять складну обробку в слуховому аналізаторі, зокрема в кіркових структурах головного мозку і викликають психічне відображення у формі безпосереднього переживання дії, що відбувається на сцені, і суб’єктивного ставлення до нього.

Професійні актори за допомогою просодії реплік передають аудиторії іронічний сенс, чистоту звучання, інтонаційне виявлення, усю красу, потужність, своєрідність сценічної п’єси в її усному вираженні. Виникаючі реакції слухової адаптації у глядачів породжують різні естетичні переживання, динаміка яких завжди призводить до певних гормональних і біохімічних змін, діє на інтенсивність обмінних процесів, дихальну і серцево-судинну системи, тонує головного мозку і кровообіг. Психічний вплив звучного тексту знаходиться в прямій залежності від використання широкого спектру просодичних засобів мови і формують прагматичну структуру сценічної мови, утворюючи функціонально-семантичне поле дії.

Таким чином, найбільше значення при передачі іронічного звучання реплік та їх прагматики психологічної дії на глядачів мають наступні просодичні характеристики: висхідне-низхідний термінальний тон, середня швидкість і сплеск гучності, короткі паузи, що створюють ефект розмовної, неофіційності в ситуації спілкування. Слід зазначити, що іронія в звучному тексті, з одного боку, як засіб реалізації акторської індивідуальності в театральній постановці виконує творчу функцію. В той же час сам текст сценічного діалогу придбає яскравість, експресивність, стає таким, що запам’ятовується, тобто іронія виконує функції експресивного та естетичного впливу. Іронія надає звучному тексту виразності.

Подальше дослідження в сфері англійської сценічної мови може бути зосереджене на комунікативно-прагматичних стратегіях акторів, залежно від творчого задуму п’єси і способу розвитку емоціонального слуху і риторичної майстерності у студентів за допомогою англійської сценічної мови.

### Література:

1. Андреева Н. В. Стиль и тембр английского юмора в литературно-драматическом цикле У. Ш. Гилберта и А. С. Салливана “Савой-опера”: автореф. дис. ... канд. филол.наук. – М., 2005.
2. Арутюнова И. С. Контрастивный анализ выражения иронии в британском и американском вариантах английского языка (аспекте филол.фонетики). Дис. ...канд. филол. наук. – М., 2002.

3. Данилова Н. Н., Крылова А. Л. Физиология ВНД // М: Учебная литература, 1997.
4. Изард К. Психология эмоций. – СПб. : Питер, 1999. – 36 с.
5. Лурия А. Р. Основные проблемы нейролингвистики. – М. : Изд Моск Унив, 1975. – 30 с.
6. Потапова Р. К. Коннотативная паралингвистика. – М. : Наука, 1997. – 10 с.
7. Смоленская С. С. Интонационно-семантический анализ английских речевых единиц, выражающих юмор, иронию и сарказм. – Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 1969.
8. Фомиченко Л. Г. Просодическая реализация коммуникативных функций сообщения и воздействия в английской монологической речи. – Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – М., 2005.
9. Фрейдина Е. Л. Публичная речь и ее просодия. – М. : Прометей, 2005.
10. Brazil D. The Communicative Value of Intonation. – Cambridge, 1997.
11. Roach P. English Phonetics and Phonology. A Practical course. – Cambridge, 2000.
12. Schoentjes P. Poetique de l'ironie. – Paris : Editions du Seuil, 2001. –С. 31.
13. Wells W. H. G. Intonation. An Itroduction. – London : Groom Helm, 2006.